

6686
5.559

GOVERNMENT GAZETTE 11 APRIL 1974



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1955
Registered at the Post Office as a Newspaper
PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE — POSVRY
REGULASIEKOERANT No. 1955
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 106] PRETORIA, 11 APRIL 1974 [No. 4249

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING**

No. R. 598 11 April 1974

**PROHIBITION OF THE SALE IN OR INTRODU-
TION INTO CERTAIN AREAS OF PEARS EXCEPT
CERTAIN GRADES OF PEARS.—AMENDMENT**

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has, in terms of section 17 (r)*bis* and 17 (r)*ter* of that Scheme, with my approval and with effect from 1 May 1974, amended Government Notice R. 31 of 11 January 1974 as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 31 of 11 January 1974 is hereby amended by the insertion in clauses 2 and 3 after the words "Choice Grade" of the words "and Standard Grade".

No. R. 599 11 April 1974

**GRADING, PACKING AND MARKING OF CITRUS
FRUIT INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC
OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT**

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 658 of 29 April 1966, as amended, as set out in the Schedule hereto.

A—21007

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING**

No. R. 598 11 April 1974

**VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING VAN
PERE, BEHALWE SEKERE GRADE PERE IN
SEKERE GEBIEDE.—WYSIGING**

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, vermeld in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 17 (r)*bis* en 17 (r)*ter* van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Mei 1974, Goewermenskennisgewing R. 31 van 11 Januarie 1974 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 31 van 11 Januarie 1974 word hierby gewysig deur in klousules 2 en 3 na die woord "Keurgraad" die woorde "of Standaardgraad" in te voeg.

No. R. 599 11 April 1974

**GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN
SITRUSVRUGTE BESTEM VIR VERKOOP IN DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING**

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 658 van 29 April 1966, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

1—4249

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 658 of 29 April 1966, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation (1) is hereby amended by the addition of the following definition after the definition of "Disa oranges":

"(iii) 'foreign matter' means any material not normally present in, on or between the citrus fruit excluding wax and identification marks; (xviii)".

2. Regulation 3 is hereby amended by—

(a) the substitution for subparagraph (ix) of subregulation (1) (a) of the following subparagraph:

"(ix) is free from foreign matter; and";

(b) the substitution for subparagraph (vii) of subregulation (1) (b) of the following subparagraph:

"(vii) is free from foreign matter; and";

(c) the substitution for subparagraph (v) of subregulation (1) (c) of the following subparagraph:

"(v) is free from foreign matter; and"; and

(d) the deletion of subparagraph (ii) of subregulation (1) (d).

3. Regulation 4 (1) (a) is hereby amended by the substitution for the table in respect of "Navels" of the following table:

"Variety designation"	Number of series of minimum requirements	Minimum percentage juice	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio
'Navels'—						
(i) Export and Choice Grade: Series 1 up to and including 14	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1
(ii) Standard Grade: Series 1 up to and including 19	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1
	15	51	9,6	0,54	1,80	7,5:1
	16	51	9,6	0,53	1,80	7,5:1
	17	52	9,6	0,52	1,80	7,5:1
	18	52	9,6	0,51	1,80	7,5:1
	19	52	9,6	0,50	1,80	7,5:1."

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 658 van 29 April 1966, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie (1) word hierby gewysig deur na die omskrywing van "verkoop" die volgende omskrywing by te voeg:

"(xviii) 'vreemde stowwe' enige materiaal nie normaalweg in, op of tussen sitrusvrugte teenwoordig nie uitgesonderd waks en identifiseringsmerke; (iii) A."

2. Regulasie 3 word hierby gewysig deur—

(a) subparagraaf (ix) van subregulasie (1) (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(ix) vry is van vreemde stowwe; en";

(b) subparagraaf (vii) van subregulasie (1) (b) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(vii) vry is van vreemde stowwe; en";

(c) subparagraaf (v) van subregulasie (1) (c) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(v) vry is van vreemde stowwe; en"; en

(d) subparagraaf (ii) van subregulasie (1) (d) te skrap.

3. Regulasie 4 (1) (a) word hierby gewysig deur die tabel ten opsigte van "Nawels" deur die volgende tabel te vervang:

"Variëteitsbenaming"	Nommer van reeks minimum vereistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vaste stowwe	Minimum persentasie suur	Maksimum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur
'Nawels'—						
(i) Uitvoer en Keurgraad: Reeks 1 tot en met 14	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1
(ii) Standaardgraad: Reeks 1 tot en met 19	3	46	10	0,70	1,80	8,5:1
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1
	15	51	9,6	0,54	1,80	7,5:1
	16	51	9,6	0,53	1,80	7,5:1
	17	52	9,6	0,52	1,80	7,5:1
	18	52	9,6	0,51	1,80	7,5:1
	19	52	9,6	0,50	1,80	7,5:1."

4. Regulation 10 is hereby amended by the substitution for subregulations (1), (2) and (3) of the following subregulation:

“(1) The maximum allowable deviations in relation to external appearance, condition, greening disease, pests and wastage, injuries, cuts, punctures or other factors which can cause wastage, are as follows:

Quality factor	Grades			
	Export Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade
(a) <i>Wastage and factors which can cause wastage:</i>	%	%	%	%
(i) Wastage.....	2	2	6	6
(ii) Injuries, cuts, punctures or other factors which can cause wastage....	5	5	5	5
(iii) Deviations in (i) and (ii) collectively: Provided that such deviations individually fall within the specified limits.....	5	5	9	9
(b) <i>External appearance, condition, greening disease and pests if—</i>				
(i) there is no deviation in (a).....	10	10	15	15
(ii) there are deviations present in (a).....	8	8	13	13
(c) <i>Total deviations in (a) and (b) collectively: Provided that such deviations individually fall within the specified limits.....</i>	10	10	15	15

4. Regulasie 10 word hierby gewysig deur subregulasies (1), (2) en (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Die maksimum toelaatbare afwykings ten opsigte van uitwendige voorkoms, kondisie, vergroeningsiekte, peste en bederf, beserings, snye, steekplekke of ander faktore wat bederf kan veroorsaak, is soos volg:

Gehaltefaktor	Grade			
	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad
(a) <i>Bederf en faktore wat bederf kan veroorsaak:</i>	%	%	%	%
(i) Bederf.....	2	2	6	6
(ii) Beserings, snye, steekplekke of ander faktore wat bederf kan veroorsaak.....	5	5	5	5
(iii) Afwykings in (i) en (ii) gesamentlik: Mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is.....	5	5	9	9
(b) <i>Uitwendige voorkoms, kondisie, vergroeningsiekte en peste, indien—</i>				
(i) daar geen afwyking in (a) is nie.....	10	10	15	15
(ii) daar afwykings in (a) teenwoordig is.....	8	8	13	13
(c) <i>Totale afwykings in (a) en (b) gesamentlik: Mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is.....</i>	10	10	15	15

No. R. 600

11 April 1974

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF CITRUS FRUIT INTENDED FOR PROCESSING.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 1034 of 26 June 1970, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1034 of 26 June 1970, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by the inserting of the following definition after the definition of “Disa oranges”:

“‘foreign matter’ means any material not normally present in, on or between the citrus fruit excluding wax and identification marks;

2. Regulation 3 is hereby amended by—

(a) the substitution for subparagraph (ix) of subregulation (1) (a) of the following subparagraph:

“(ix) is free from foreign matter;”

(b) the substitution for subparagraph (vii) of subregulation (1) (b) of the following subparagraph:

“(vii) is free from foreign matter;” and

(c) the substitution for subparagraph (vii) of subregulation (1) (c) of the following subparagraph:

“(vii) is free from foreign matter;”.

No. R. 600

11 April 1974

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN SITRUSVRUGTE BESTEM VIR VERWERKING.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1034 van 26 Junie 1970, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1034 van 26 Junie 1970, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur na die omskrywing van “verwerking” die volgende omskrywing by te voeg:

“‘vreemde stowwe’ enige materiaal nie normaalweg in, op of tussen sitrusvrugte teenwoordig nie uitgesonderd waks en identifiseringsmerke.”

2. Regulasie 3 word hierby gewysig deur—

(a) subparagraaf (ix) van subregulasie (1) (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(ix) wat vry van vreemde stowwe is;”;

(b) subparagraaf (vii) van subregulasie (1) (b) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(vii) wat vry van vreemde stowwe is;” en

(c) subparagraaf (vii) van subregulasie (1) (c) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(vii) wat vry van vreemde stowwe is;”.

3. Regulation 4 (1) (a) is hereby amended by the substitution for the table in respect of "Navels" of the following table:

3. Regulاسie 4 (1) (a) word hierby gewysig deur die tabel ten opsigte van "Nawels" deur die volgende tabel te vervang:

"Variety designation"	Number of series of minimum requirements	Minimum percentage juice	Minimum percentage total soluble solids	Minimum percentage acid	Maximum percentage acid	Minimum total soluble solids to acid ratio
'Navels'—						
(i) Export and choice grade: Series 1 up to and including 14	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1
(ii) Standard grade: Series 1 up to and including 19	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1
	15	51	9,6	0,54	1,80	7,5:1
	16	51	9,6	0,53	1,80	7,5:1
	17	52	9,6	0,52	1,80	7,5:1
	18	52	9,6	0,51	1,80	7,5:1
	19	52	9,6	0,50	1,80	7,5:1."

"Variëteitsbenaming"	Nommer van reeks minimum ver-cistes	Minimum persentasie sap	Minimum persentasie totale oplosbare vaste stowwe	Minimum persentasie suur	Maximum persentasie suur	Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur
'Nawels'—						
(i) Uitvoer en Keurgraad: Reeks 1 tot en met 14	1	48	9,0	0,60	1,80	7,5:1
	2	47	9,5	0,65	1,80	8,0:1
(ii) Standaardgraad: Reeks 1 tot en met 19	3	46	10,0	0,70	1,80	8,5:1
	4	45	10,5	0,75	1,80	9,0:1
	5	44	11,0	0,80	1,80	9,5:1
	6	50	8,9	0,60	1,80	8,0:1
	7	52	8,8	0,60	1,80	8,5:1
	8	48	9,1	0,59	1,80	7,5:1
	9	49	9,2	0,58	1,80	7,5:1
	10	49	9,3	0,57	1,80	7,5:1
	11	50	9,4	0,56	1,80	7,5:1
	12	50	9,5	0,55	1,80	7,5:1
	13	50	9,5	0,60	1,80	7,4:1
	14	52	10,0	0,60	1,80	7,3:1
	15	51	9,6	0,54	1,80	7,5:1
	16	51	9,6	0,53	1,80	7,5:1
	17	52	9,6	0,52	1,80	7,5:1
	18	52	9,6	0,51	1,80	7,5:1
	19	52	9,6	0,50	1,80	7,5:1."

4. Regulation 5 is hereby substituted by the following regulation:

"5. The maximum allowable deviations in relation to external appearance, conditions, greening disease, pests and wastage, injuries, cuts, punctures or other factors which can cause wastage, are as follows:

4. Regulاسie 5 word hierby deur die volgende regulاسie vervang:

"5. Die maksimum toelaatbare afwykings ten opsigte van uitwendige voorkoms, kondisie, vergroeningsiekte, peste en bederf, beserings, snye, steekplekke of ander faktore wat bederf kan veroorsaak, is soos volg:

Quality factor	Grades			
	Export grade	Choice grade	Standard grade	Substandard grade
(a) Wastage and factors which can cause wastage:	%	%	%	%
(i) Wastage.....	2	2	6	6
(ii) Injuries, cuts, punctures or other factors which can cause wastage.	5	5	5	5
(iii) Deviations in (i) and (ii) collectively: Provided that such deviations individually fall within the specified limits.	5	5	9	9
(b) External appearance, condition, greening disease and pests if—				
(i) there is no deviation in (a).....	10	10	15	15
(ii) there are deviations present in (a).....	8	8	13	13
(c) Total deviations in (a) and (b) collectively: Provided that such deviations individually fall within the specified limits.	10	10	15	15

Gehaltefaktor	Grade			
	Uitvoergraad	Keurgraad	Standaardgraad	Sub-standaardgraad
	%	%	%	%
(a) <i>Bederf en faktore wat bederf kan veroorsaak:</i>				
(i) Bederf.....	2	2	6	6
(ii) Baserings, snye, steekplekke of ander faktore wat bederf kan veroorsaak.....	5	5	5	5
(iii) Afwykings in (i) en (ii) gesamentlik: Mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is.....	5	5	9	9
(b) <i>Uitwendige voorkoms, kondisie, vergroeningsiekte en peste: Indien—</i>				
(i) daar geen afwyking in (a) is nie.....	10	10	15	15
(ii) daar afwykings in (a) teenwoordig is.....	8	8	13	13
(c) <i>Totale afwykings in (a) en (b) gesamentlik: Mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is.....</i>	10	10	15	15

No. R. 601

11 April 1974

REGULATIONS FOR REGULATING THE EXPORT OF CITRUS FRUIT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published in Government Notice R. 549 of 3 April 1970, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 549 of 3 April 1970, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 7 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R30 per consignment in the case of an appeal in respect of separate consignments, or R30 for the first consignment plus R15 for each additional consignment in the case of an appeal in respect of a group of consignments which are consigned on the same day as an entity: Provided that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours, the appellant shall forfeit his right of appeal in terms of this regulation.”

2. Regulation 10 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(a) may be of any variety other than blood oranges, ‘Thompson’ naval oranges, other off-type ‘Washington’ navel oranges of a skin and flesh texture similar to the ‘Thompson’, and any oranges which contain 10 or more mature seeds per fruit”; and

(b) the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

“(2) *Appearance and general condition.*—(a) The oranges shall be free from waste bruises, cuts and injuries penetrating to the albedo, splits and any other skin weaknesses of any nature which may cause wastage.

(b) The orange shall be well developed, ‘in season’ and of a reasonably good skin texture; shall be free from malformation, scale, mealy bug and other insect pests, foreign matter, fungus virus and other diseases, excessive blemishes, noticeable hailmarks and other defects; shall not be very rough, very coarse, excessively thick skinned, excessively creased around the stem end,

No. R. 601

11 April 1974

REGULASIES TER REËLING VAN DIE UITVOER VAN SITRUSVRUGTE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 549 van 3 April 1970, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 549 van 3 April 1970, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 7 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Iemand wat hom deur ‘n beslissing of optrede van ‘n inspekteur veronreg ag kan appèl aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, ‘n kennisgewing van appèl by sodanige inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, ‘n deposito van R30 per besending in die geval van ‘n appèl ten opsigte van afsonderlike besendings, of R30 vir die eerste besending plus R15 vir elke bykomende besending in die geval van ‘n appèl ten opsigte van ‘n groep besendings wat op dieselfde dag as ‘n eenheid versend word, te deponeer: Met dien verstande dat indien die kennisgewing van appèl en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die applikant sy reg van appèl ingevolge hierdie regulasie verbeur.”

2. Regulasie 10 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) kan van enige variëteit wees behalwe bloedlemoene, ‘Thompson’ nawellemoene, ander afwykende ‘Washington’ nawellemoene met dieselfde skil- en vleesstruktuur as die ‘Thompson’, en enige lemoene wat tien of meer volgroeide pitte per vrug bevat;”; en

(b) subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) *Voorkoms en algemene toestand.* — (a) Die lemoene moet vry wees van bederf, kneusplekke, snye en baserings wat deurdring tot die albedo, splete en enige ander skilswakhede van enige aard wat bederf kan veroorsaak.

(b) Die lemoene moet goed ontwikkel, ‘in seisoen’ en van redelike goeie skiltekstuur wees, moet vry wees van misvorming, dopluis, wolluis en ander insekteplae, vreemde stowwe, swam-, virus- en ander siektes, uitermatige letsels, opsigtelike haelmerke en ander gebreke;

or badly burnt by the sun or chemicals; shall not be soft, old, shrivelled, overripe or excessively wilted; shall be without long stems and unduly protruding navels; shall not be excessively seeded for the variety concerned; shall not have unduly stringy, woody, raggy or tough flesh."

3. Regulation 11 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) *Appearance and general condition.*—(a) The grapefruit shall be free from waste, bruises, cuts and injuries penetrating to the albedo, splits and any other skin weaknesses which may cause wastage.

(b) The grapefruit shall be well developed, 'in season' and of a reasonably good skin texture; shall be free from malformation, scale, mealy bug and other insect pests, foreign matter, fungus, virus and other diseases, excessive blemishes, noticeably hailmarks and other defects; shall not be very rough, very coarse, excessively thick skinned, excessively creased around the stem end or badly burnt by the sun or chemicals; shall not be soft, old, shrivelled, overripe, spongy, puffy or unduly wilted; shall not have long stems; shall not be excessively seeded in relation to their size; shall not have unduly stringy, woody, raggy or tough flesh."

4. Regulation 12 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) *Appearance and general condition.*—(a) The lemons shall be free from waste, bruises, cuts and injuries penetrating to the albedo, splits and any other skin weaknesses which can cause wastage.

(b) The lemons shall be well developed, clipped from the tree, and of reasonable good skin texture; shall be free from malformation, scale, mealy bug and other insect pests, foreign matter, fungus, virus and other diseases, excessive blemishes, noticeable hailmarks and other defects; shall not be very rough, very coarse, excessively thick skinned or badly burnt by the sun or chemicals; shall not be soft, old, shrivelled, overripe or excessively wilted; shall not have long stems; shall not be excessively seeded in relation to their size; shall not have unduly stringy, woody, raggy or tough flesh."

5. Regulation 13 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) *Appearance and general condition.*—(a) The naartjes shall be free from waste, bruises, cuts and injuries penetrating to the albedo, splits and any other skin weaknesses which may cause wastage.

(b) The naartjes shall be clipped from the tree, ripe and well developed, 'in season' and of reasonably good skin texture; shall be free from malformation, scale, mealy bug and other insect pests, foreign matter, fungus, virus and other diseases, excessive blemishes, noticeable hailmarks and other defects; shall not be very rough, very coarse, or badly burnt by the sun or chemicals; shall not be soft, stale, shrivelled, overripe or excessively wilted; shall not have long stems; shall be firm and not too loose skinned; shall not be excessively seeded in relation to their size; shall not have unduly stringy, woody, raggy or tough flesh."

6. Regulation 15 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"Limes

15. (1) *Appearance and general condition.*—(a) The limes shall be free from waste, bruises, cuts and injuries penetrating to the albedo, splits and any other skin weaknesses which may cause wastage.

(b) The limes shall be immature, clipped from the tree and of reasonable good skin texture; shall be free from malformation, scale, mealy bug and other insect pests,

moet nie baie ru, baie grof, uitermatig dikskillig, oormatig verlep wees nie; moet nie lang stingels of oormatig uitpeulende nawels hê nie; moet nie 'n uitermatige hoeveelheid pitte in verhouding tot die betrokke variëteit bevat nie; moet nie oormatig draderig, houtagtige, veselagtige, of taai vlees hê nie."

3. Regulasie 11 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) *Voorkoms en algemene toestand.*—(a) Die pomelo's moet vry wees van bederf, kneusplekke, snye en beserings wat deurdring tot die albedo, splete en enige ander skilswakhede wat bederf kan veroorsaak.

(b) Die pomelo's moet goed ontwikkel, in seisoen en van redelike goeie skiltekstuur wees; moet vry wees van misvorming, dopluis, wolluis en ander insekteplae, vreemde stowwe, swam-, virus- en ander siektes, uitermatige letsels, opsigtelike haelmerke en ander gebreke; moet nie baie ru, baie grof, uitermatig dikskillig, oormatig geplooi om stingelent, of erg gebrand deur die son of chemikalieë wees nie; moet nie sag, oud, verkrimp, oorryp, sponsagtig, pofferig, of oormatig verlep wees nie; moet nie lang stingels hê nie; moet nie 'n uitermatige hoeveelheid pitte in verhouding tot hulle grootte bevat nie; moet nie oormatig draderige, houtagtige, veselagtige of taai vleis hê nie."

4. Regulasie 12 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) *Voorkoms en algemene toestand.*—(a) Die suurlemoene moet vry wees van bederf, kneusplekke, snye en beserings wat deurdring tot die albedo splete en enige ander skilswakhede wat bederf kan veroorsaak.

(b) Die suurlemoene moet goed ontwikkel, van die boom geknip, en van redelike goeie skiltekstuur wees; moet vry wees van misvorming, dopluis, wolluis en ander insekteplae, vreemde stowwe, swam-, virus- en ander siektes, uitermatige letsels, opsigtelike haelmerke en ander gebreke; moet nie baie ru, baie grof, uitermatig dikskillig of erg gebrand deur die son of chemikalieë wees nie; moet nie sag, oud, verkrimp, oorryp, oormatig verlep wees nie; moet nie lang stingels hê nie; moet nie 'n uitermatige hoeveelheid pitte in verhouding tot hulle grootte bevat nie; moet nie oormatig draderige, houtagtige, veselagtige of taai vlees hê nie."

5. Regulasie 13 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) *Voorkoms en algemene toestand.*—(a) Die nartjies moet vry wees van bederf, kneusplekke, snye en beserings wat deurdring tot die albedo, splete en enige ander skilswakhede wat bederf kan veroorsaak.

(b) Die nartjies moet van die boom geknip, ryp, goed ontwikkel, 'in seisoen' en van redelike goeie skiltekstuur wees; moet vry wees van misvorming, dopluis, wolluis en ander insekteplae, vreemde stowwe, swam-, virus- en ander siektes, uitermatige letsels, opsigtelike haelmerke en ander gebreke, moet nie baie ru, baie grof, of erg gebrand deur die son of chemikalieë wees nie; moet nie sag, oud, verkrimp, oorryp of oormatig verlep wees nie; moet nie lang stingels hê nie; moet stewig en nie los van skil wees nie; moet nie 'n uitermatige hoeveelheid pitte in verhouding tot hulle grootte bevat nie; moet nie oormatig draderige, houtagtige, veselagtige of taai vlees hê nie."

6. Regulasie 15 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"Lemmetjies

15. (1) *Voorkoms en algemene toestand.*—(a) Die lemmetjies moet vry wees van bederf, kneusplekke, snye en beserings wat deurdring tot die albedo, splete en enige ander skilswakhede wat bederf kan veroorsaak.

(b) Die lemmetjies moet onvolgroeid, van die boom geknip en van redelike goeie skiltekstuur wees; moet vry wees van misvorming, dopluis, wolluis en ander insekteplae,

foreign matter, fungus, virus and other diseases, excessive blemishes, noticeably hailmarks and other defects; shall not be very rough, very coarse, excessively thick skinned or badly burnt by the sun or chemicals; shall not be soft, stale, shrivelled or excessively wilted; shall not have long stems; shall not be excessively seeded in relation to their size; shall not have unduly stringy, woody, raggy or tough flesh."

7. Regulation 16 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"Deviations"

16. (1) *Appearance, colour and general condition.*—Subject to subregulation (1A), the maximum allowable deviations in relation to appearance, colour and general condition are as follows:

Quality factor	Export grade citrus fruit
(a) <i>Wastage and factors causing wastage:</i>	
(i) <i>Wastage:</i>	
(aa) Wastage.....	2%
(bb) Phytophthora or any other type of brownrot.....	1%
(cc) Deviations in (aa) and (bb) collectively: Provided that such deviations individually fall within the specified limits....	2%
(ii) <i>Factors which may cause wastage:</i>	
Stings, bruises, cuts, injuries, skin weaknesses and any other deviation which may cause wastage.....	5%
(iii) Deviations in (i) and (ii) collectively: Provided that such deviations individually fall within the specified limits.....	5%
(b) <i>Foreign matter:</i>	
(i) Parathion.....	0,5 parts per million.
(ii) Unspecified.....	None.
(c) <i>Factors other than those in (a) and (b) if—</i>	
(i) no deviations are present in (a).....	10%: Provided that colour may not exceed 2½%.
(ii) deviations are present in (a).....	8%: Provided that colour may not exceed 2½%.
(d) <i>Total deviations present in (a) and (c) collectively: Provided that such deviations individually fall within the specified limits.....</i>	
	10%

(1A) *Special provision regarding scale.*—For the purpose of subregulation (1) citrus fruit which exceeds the maximum scale infestation referred to in the table hereunder, shall be deemed to be fruit with a deviation:

Oranges and grapefruit	Lemons	Maximum number per fruit	
Count per carton or wirebound box	Count per carton or wirebound box	Red scale	Purple scale
27	—	26	18
32	—	24	17
36	—	22	16
40	45	19	14
48	60	17	13
56	70	16	12
64	80	15	11
72	88	14	10
88	100	12	9
—	120	11	8
112	135	10	7
138	150	10	7
150	162	9	6
162	195	7	5
—	221	6	5."

vreemde stowwe, swam-, virus- en ander siektes, uitermatige letsels, opsigtelike haelmerke en ander gebreke; moet nie baie ru, baie grof, uitermatig dikskillig of erg gebrand deur die son of chemikalieë wees nie; moet nie sag, oud, verkrimp of oormatig verlep wees nie; moet nie lang stingels hê nie; moet nie 'n uitermatige hoeveelheid pitte in verhouding tot hul grootte bevat nie; moet nie oormatig draderige, houtagtige, veselagtige of taai vlees hê nie."

7. Regulasie 16 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasies te vervang:

"Afwykings"

16. (1) *Voorkoms, kleur en algemene toestand.*—Behoudens subregulasie (1A) is die maksimum toelaatbare afwykings ten opsigte van voorkoms, kleur en algemene toestand soos volg:

Gehalte faktor	Uitvoergraad sitrusvrugte
(a) <i>Bederf en faktore wat bederf kan veroorsaak:</i>	
(i) <i>Bederf:</i>	
(aa) Bederf.....	2%
(bb) Phytophthora of enige ander tipe bruinverrotting.....	1%
(cc) Afwykings in (aa) en (bb) gesamentlik: Mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is.....	2%
(ii) <i>Faktore wat bederf kan veroorsaak:</i>	
Steekplekke, kneusplekke, snye, beserings, skilswakhede en enige ander afwyking wat bederf kan veroorsaak.....	5%
(iii) Afwykings in (i) en (ii) gesamentlik: Mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is.....	5%
(b) <i>Vreemde stowwe:</i>	
(i) Parathion.....	0,5 dele per miljoen.
(ii) Ongespesifiseerd.....	Geen.
(c) <i>Faktore anders as dié in (a) en (b) indien—</i>	
(i) daar geen afwyking in (a) is nie.....	10%: Met dien verstande dat kleur nie 2½% mag oorskry nie.
(ii) daar afwykings in (a) teenwoordig is.....	8%: Met dien verstande dat kleur nie 2½% mag oorskry nie.
(d) <i>Totale afwykings teenwoordig in (a) en (c) gesamentlik: Mits sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is.....</i>	
	10%

(1A) *Spesiale bepaling met betrekking tot dopluis.*—Vir die doel van subregulasie (1) word sitrusvrugte wat die maksimum dopluisbesmetting in die tabel hieronder vermeld oorskry, geag vrugte met 'n afwyking te wees:

Lemoene en pomelo's	Suurlemoene	Maksimum aantal per vrug	
Telling per kanton of draadgebinde kisse	Telling per kanton of draadgebinde kisse	Rooidopluis	Persdopluis
27	—	26	18
32	—	24	17
36	—	22	16
40	45	19	14
48	60	17	13
56	70	16	12
64	80	15	11
72	88	14	10
88	100	12	9
—	120	11	8
112	135	10	7
138	150	10	7
150	162	9	6
162	195	7	5
—	221	6	5."

8. Regulation 21 is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (c) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(c) citrus fruit which has been rejected for export on account of wastage, shall not thereafter be repacked: Provided that a consignment citrus fruit or a count group thereof which shows no *Phytophthora* or other brown type wastage and which in the case of Navels shows not more than 4 per cent waste by number, or which in the case of any other kind of citrus fruit shows not more than 8 per cent by number, of such wastage may be repacked with the approval of the Chief of Inspection Services.”;

(b) by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

“(3) Citrus fruit in the same container shall be virtually uniform in quality, colour, shape and size and shall not deviate more than 5 per cent by number from the maximum variation in size as approved from time to time by the Chief of Inspection Services.”.

9. Regulation 23 is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

“(4) Each grapefruit shall be wrapped in not more than one sheet of wrapping paper of a suitable type and size for the grapefruit concerned: Provided that in the case of Rosé grapefruit exported in cartons, of which the individual fruits are marked with a self-adhesive label, the top layer of the fruit shall not be wrapped.”.

10. Regulation 24 is hereby amended by the substitution for subregulations (2) and (5) of the following subregulations:

“(2) Lemons shall be packed according to any one of the following counts per carton or wirebound box:

Count per carton or wirebound box	Approximate diameter in mm
45	86
60	79
70	75
80	73
88	69
100	66
120	62
135	60
150	58
162	55
195	52
221	49.”.

“(5) The average gross mass of the containers in a consignment of lemons shall be as follows:

Count per carton or wirebound box	Wirebound boxes (kg)	Cartons (kg)
45 and 60.....	15,9	15,5
70, 80, 88, 100, 120 and 135.....	16,5	16,1
150, 162, 195 and 221.....	17,0	16,6.”.

11. Regulation 30 is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) Oranges:

Varieties	Variety designation
(i) All navel oranges varieties.....	‘Navels’.
(ii) Seville oranges.....	‘Seville oranges’.
(iii) Valencia, Lue Gim Gong and du Roi oranges.....	‘Valencias’.
(iv) Tomango oranges—	
(aa) which contain less than seven mature seeds per fruit.....	‘Tomangos’.
(bb) which contain seven or more but less than 10 mature seeds per fruit.....	‘Proteas’.
(v) Shamouti oranges.....	‘Shamoutis’.
(vi) All orange varieties not mentioned in subparagraphs (i), (ii), (iii), (iv) and (v) which contain less than 10 mature seeds per fruit.....	‘Proteas’.”.

8. Regulasie 21 word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (c) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) mag sitrusvrugte wat op grond van bederf vir uitvoer afgekeur is, nie daarna herverpak word nie: Met dien verstande dat ’n besending sitrusvrugte of telling-groep daarvan wat geen *Phytophthora*- of ander tipe bruinverrotting toon nie en waarby in die geval van nawellemoene nie meer as 4 persent volgens getal bederf voorkom nie of in die geval van enige ander soort sitrusvrugte nie meer as agt persent volgens getal bederf voorkom nie, met die goedkeuring van die Hoof van Inspeksiedienste herverpak mag word.”;

(b) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Sitrusvrugte in dieselfde houer moet feitlik eenvormig wees in gehalte, kleur, vorm en grootte en mag hoogstens vyf persent volgens getal, afwyk van die maksimum grootte-variasie soos van tyd tot tyd deur die Hoof van Inspeksiedienste goedgekeur.”.

9. Regulasie 23 word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) Elke pomelo moet toegedraai wees in hoogstens een vel toedraaipapier van ’n geskikte tipe en grootte vir die betrokke pomelo: Met dien verstande dat in die geval van Rosé pomelo’s wat in kartonne uitgevoer word, en waarvan die individuele vrugte met ’n selfklewende plak-kertjie gemerk is, die boonste vrugte nie toegedraai mag wees nie.”.

10. Regulasie 24 word hierby gewysig deur subregulasies (2) en (5) deur die volgende subregulasies te vervang:

“(2) Suurlemoene moet volgens een van die volgende tellings per karton of draadgebinde kisse verpak word:

Telling per karton of draadgebinde kisse	Benaderde deursnee in mm
45	86
60	79
70	75
80	73
88	69
100	66
120	62
135	60
150	58
162	55
195	52
221	49.”.

“(5) Die gemiddelde minimum bruto massa van die houters in ’n besending suurlemoene moet soos volg wees:

Telling per karton of draadgebinde kisse	Draadgebende kisse (kg)	Kartonne (kg)
45 en 60.....	15,9	15,5
70, 80, 88, 100, 120 en 135.....	16,5	16,1
150, 162, 195 en 221.....	17,0	16,6.”.

11. Regulasie 30 word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) Lemoene:

Variëteite	Variëteitbenaming
(i) Alle nawellemoenvariëteite.....	‘Navels’.
(ii) Seville lemoene.....	‘Seville oranges’.
(iii) Valencia, Leu Gim Gong en du Roi lemoene.....	‘Valencias’.
(iv) Tomango lemoene—	
(aa) wat minder as sewe volgroeiende pitte per vrug bevat.....	‘Tomangos’.
(bb) wat sewe of meer maar minder as 10 volgroeiende pitte per vrug bevat.....	‘Proteas’.
(v) Shamouti lemoene.....	‘Shamoutis’.
(vi) Alle lemoenvariëteite nie genoem in subparagraphe (i), (ii), (iii), (iv) en (v) wat minder as 10 volgroeiende pitte per vrug bevat.....	‘Proteas’.”.

12. Regulation 31 is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

“(c) Lemons:

Count per carton or wirebound box	Size reference number
45, 60, 70 and 80.....	1
88.....	2
100 and 120.....	3
135.....	4
150 and 162.....	5
195 and 221.....	6.”

13. Regulation 31A is hereby amended by the substitution for subregulations (1) and (2) of the following subregulations:

“(1) If the individual fruits in a consignment of grapefruit or oranges or count group thereof, are stamped with an identity mark, not less than 80 per cent of the number of fruit in the consignment or count group, as the case may be, shall be stamped clearly, neatly and legibly with not less than 70 per cent of the number of letters constituting such an identity mark: Provided that not more than 10 per cent of the number of fruit shall be without any legible impression of such identity mark or part thereof.

(2) If the individual fruits in a consignment of citrus fruit or count group thereof are marked with a self-adhesive label with an identity mark thereon, not less than 80 per cent of the number of fruit shall be marked with the said label: Provided that such fruit shall not be stamped with an identity mark.”.

No. R. 612

11 April 1974

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING AND PACKING OF MAIZE.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), and with effect from 1 May 1974, further amended the regulations published by Government Notice R. 121 of 4 February 1972 as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice R. 121 of 4 February 1972, are hereby further amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by deleting paragraph (c) in the definition of “maize kernels of another colour”.

2. Regulation 3 is hereby amended by—

(a) the substitution for the words preceding paragraph (a) of the following words: “3. There shall be five classes of maize, namely:”; and

(b) deleting paragraph (dA).

3. Regulation 4 (1) is hereby amended by the deletion of paragraph (e).

4. Regulation 5 is hereby amended by the deletion of the column with the heading “Specially Mixed” in the table.

5. Regulation 8 is hereby amended by the deletion of paragraph (f).

No. R. 613

11 April 1974

PROHIBITION OF THE SALE OF CERTAIN CLASSES OF MAIZE, EXCEPT UNDER PERMIT.—REVOCATION

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113

12. Regulاسie 31 word hierby gewysig deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) Suurlemoene:

Telling per karton of draadgebinde kissie	Grootteverwysingsnommer
45, 60, 70 en 80.....	1
88.....	2
100 en 120.....	3
135.....	4
150 en 162.....	5
195 en 221.....	6.”

13. Regulاسie 31A word hierby gewysig deur subregulasies (1) en (2) deur die volgende subregulasies te vervang:

“(1) Indien die individuele vrugte in ’n besending pomelo’s of lemoene of tellinggroep daarvan met ’n identifiseringsmerk gestempel is, moet minstens 80 persent van die aantal vrugte in die besending of tellinggroep, na gelang van die geval, duidelik, netjies en leesbaar gestempel wees met minstens 70 persent van die aantal letters waaruit sodanige identifiseringsmerk bestaan: Met dien verstande dat nie meer as 10 persent van die aantal vrugte sonder enige leesbare afdruk van sodanige identifiseringsmerk of deel daarvan mag wees nie.

(2) Indien die individuele vrugte in ’n besending sitrusvrugte of tellinggroep daarvan met ’n selfklewende plakkertjie waarop ’n identifiseringsmerk aangebring is gemerk word, moet minstens 80 persent van die aantal vrugte in die besending of tellinggroep, na gelang van die geval, met genoemde plakkertjie gemerk wees: Met dien verstande dat sodanige vrugte nie met ’n identifiseringsmerk gestempel mag wees nie.”.

No. R. 612

11 April 1974

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING EN VERPAKKING VAN MIELIES.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), en met ingang van 1 Mei 1974 die regulاسies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 121 van 4 Februarie 1972, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die regulاسies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 121 van 4 Februarie 1972, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulاسie 1 word hierby gewysig deur paragraaf (c) in die woordskrywing van “mieliepitte van ’n ander kleur” te skrap.

2. Regulاسie 3 word hierby gewysig deur—

(a) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang: “3. Daar is vyf klasse mielies, naamlik:”; en

(b) paragraaf (dA) te skrap.

3. Regulاسie 4 (1) word hierby gewysig deur paragraaf (e) te skrap.

4. Regulاسie 5 word hierby gewysig deur in die tabel die kolom met die opskrif “Spesiaal Gemeng” te skrap.

5. Regulاسie 8 word hierby gewysig deur paragraaf (f) te skrap.

No. R. 613

11 April 1974

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SEKERE KLASSE MIELIES, BEHALWE KRAGTENS PERMIT.—HERROEPING

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113

of 1961, as amended, has, in terms of section 26 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 May 1974, repealed the prohibition published by Government Notice R. 1291 of 27 July 1973, as amended.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 614 11 April 1974

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF MAIZE PRODUCTS.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), and with effect from 1 May 1974, further amended the regulations published by Government Notice R. 607 of 30 April 1965, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice R. 607 of 30 April 1965, as amended, are hereby further amended as follows:

Regulation 2 is hereby amended—

(a) by the substitution in column 1 of Table 1 for the words "Straightrun maize meal" of the words "White straightrun maize meal"; and

(b) by the substitution in column 1 of Table IV for the words "Maize feed meal" of the words "White maize feed meal".

No. R. 615 11 April 1974

PROHIBITION ON THE MANUFACTURE OF CERTAIN MAIZE PRODUCTS EXCEPT UNDER PERMIT.—AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 26 of that Scheme, with my approval and with effect from 26 April 1974, further amended the prohibition published by Government Notice R. 1293 of 27 July 1973, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1293 of 27 July 1973, as amended, is hereby further amended by—

(a) the deletion in clause 2 of the words "manufacture or"; and

(b) the deletion of clause 3.

No. R. 616 11 April 1974

PROHIBITION OF THE MANUFACTURE OF CERTAIN MAIZE PRODUCTS EXCEPT UNDER PERMIT.—REVOCATION

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 26 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 May 1974 repealed the prohibition published by Government Notice R. 1293 of 27 July 1973, as amended.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 26 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Mei 1974 die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1291 van 27 Julie 1973, soos gewysig, herroep het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 614 11 April 1974

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN MIELIEPRODUKTE.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), en met ingang van 1 Mei 1974, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 607 van 30 April 1965, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 607 van 30 April 1965, word hierby verder soos volg gewysig:

Regulasie 2 word hierby gewysig—

(a) deur in kolom 1 van Tabel 1 die woord "Vol-mieliemeel" deur die woorde "Wit volmieliemeel" te vervang; en

(b) deur in kolom 1 van Tabel IV die woord "Mielie-voermeel" deur die woorde "Wit melievoermeel" te vervang.

No. R. 615 11 April 1974

VERBOD OP DIE VERVAARDIGING VAN SEKERE MIELIEPRODUKTE BEHALWE KRAGTENS PERMIT.—WYSIGING

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 26 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 26 April 1974, die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1293 van 27 Julie 1973, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1293 van 27 Julie 1973, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

(a) in klousule 2 die woorde "vervaardig of" te skrap; en

(b) klousule 3 te skrap.

No. R. 616 11 April 1974

VERBOD OP DIE VERVAARDIGING VAN SEKERE MIELIEPRODUKTE BEHALWE KRAGTENS PERMIT.—HERROEPING

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 26 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Mei 1974 die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1293 van 27 Julie 1973, soos gewysig, herroep het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 617 11 April 1974

REQUIREMENTS RELATING TO RECORDS TO BE KEPT AND RETURNS TO BE RENDERED BY MILLERS AND TRADERS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 25 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 May 1974, further amended the requirements published by Government Notice R. 174 of 30 June 1961, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Government Notice R. 174 of 30 June 1961, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Schedule A is hereby amended by—

(a) the substitution in item 3 (a) (iii) for the word “mixed” of the word “white”;

(b) the substitution in item 3 (a) (v) for the words “straightrun maize meal” of the words “white straight-run maize meal”;

(c) the substitution in item 3 (d) (iii) for the words “maize feed meal” of the words “white maize feed meal”; and

(d) the substitution in item 4 (h) (vii) (aa) for the word “mixed” of the word “white”.

2. Schedule B2 is hereby amended by—

(a) the substitution under the heading “Particulars of maize products purchased” for the column heading “Kind and colour of product” of the column heading “Kind of product”;

(b) the substitution under the heading “Particulars of maize products sold” for the column heading “Kind and colour of product” of the column heading “Kind of product”.

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 609 11 April 1974

AGREEMENT RELATING TO ECONOMIC CO-OPERATION AND INVESTMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF PARAGUAY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The text of an agreement concluded between the Governments of the Republic of South Africa and the Republic of Paraguay, in terms of section 49 of the Customs and Excise Act, No. 91 of 1964, as amended, is hereby announced for general information.

The Agreement, the purpose of which is the regulation of trade and investment between the two countries, was concluded on 3 April 1974 and will come into effect on the day on which the Republic of Paraguay communicates to the Republic of South Africa its constitutional authority for the implementation of the Agreement.

AGREEMENT RELATING TO ECONOMIC CO-OPERATION AND INVESTMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PARAGUAY

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Paraguay (hereinafter referred to as the “contracting parties”), being desirous

No. R. 617 11 April 1974

VOORSKRIFTE BETREFFENDE REKORDS EN OPGAWES WAT DEUR MEULENAARS EN HANDELAARS VERSTREK EN GEHOUD MOET WORD.—WYSIGING

Ingevolge artikel 79 (c) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graan-sorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 25 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Mei 1974 die voorskrifte afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 174 van 30 Junie 1961, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Goewermmentskennisgewing R. 174 van 30 Junie 1961, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Bylae A word hierby gewysig deur—

(a) in item 3 (a) (iii) die woord “gemeng” deur die woord “wit” te vervang;

(b) in item 3 (a) (v) die woord “volmieliemeel” deur die woorde “wit volmieliemeel” te vervang;

(c) in item 3 (d) (iii) die woord “mielievoermeel” deur die woorde “wit mielievoermeel” te vervang; en

(d) in item 4 (h) (vii) (aa) die woorde “gemeng” deur die woord “wit” te vervang.

2. Bylae B2 word hierby gewysig deur—

(a) onder die opskrif “Besonderhede van mielie-produkte aangekoop” die kolomopskrif “Soort en kleur produkte” deur die kolomopskrif “Soort produk” te vervang; en

(b) onder die opskrif “Besonderhede van mielie-produkte verkoop” die kolomopskrif “Soort en kleur produk” deur die kolomopskrif “Soort produk” te vervang.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 609 11 April 1974

OOREENKOMS BETREFFENDE EKONOMIESE SAMEWERKING EN BELEGGING TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK PARAGUAY

Die teks van 'n ooreenkoms wat kragtens artikel 49 van die Doeane- en Aksynswet, No. 91 van 1964, soos gewysig, tussen die Regerings van die Republiek van Suid-Afrika en die Republiek Paraguay aangegaan is, word vir algemene inligting bekendgemaak.

Die Ooreenkoms wat die regulering van die handel en belegging tussen die twee lande ten doel het, is op 3 April 1974 aangegaan en tree in werking op dié dag waarop die Regering van die Republiek Paraguay die Regering van die Republiek van Suid-Afrika meedeel dat aan hom konstitusionele magtiging verleen is vir die implementering van die Ooreenkoms.

OOREENKOMS BETREFFENDE EKONOMIESE SAMEWERKING EN BELEGGING TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK PARAGUAY

Die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van die Republiek Paraguay (hieronder die “kontrakterende partye” genoem), wat hul vriendskaplike

of further strengthening their friendly relations through positive action in the fields of economic co-operation and investment, have agreed as follows:

ARTICLE I

The contracting parties agree to use their best endeavours with a view to creating a firm basis for economic and technical co-operation between them and to expand this co-operation to the highest possible levels, particularly through appropriate action in their commercial and financial policies which will serve to promote their respective plans for economic and social development, for which purpose either party will, from time to time, submit to the other any information which it regards as relevant and will also approach the other party with proposals relating to the conclusion of special agreements covering specific projects of investment and industrial and financial co-operation between them.

ARTICLE II

The contracting parties agree that they will individually and collectively use their best endeavours to strengthen their commercial relations through a progressive expansion of the volume and commodity composition of the goods traded between them.

ARTICLE III

With respect to customs duties and taxes or charges imposed on or in connection with imports into or exports from the territory of either of the two contracting parties, or imposed on the international transfer of payments for such imports or exports and with respect to the method of levying such duties and taxes or charges, and with respect to all rules and formalities, including quantitative restrictions, in connection with imports and exports, the contracting parties agree that any advantage, favour, privilege or immunity granted by either of them to any product originating in, or destined for any other country shall be accorded immediately and unconditionally to the like product originating in, or destined for the territory of the other party, regardless of the means of transport which is being used for the conveyance of that product, and also irrespective of whether the product is imported or exported, as the case may be, directly from or to the other party.

ARTICLE IV

Unless otherwise agreed upon between the two contracting parties, the provisions of Article III of this Agreement shall not apply to—

- (i) any privileges and advantages granted, or which may hereafter be granted by the Republic of Paraguay to any member of the Latin American Free Trade Association and/or to any other country with which the Republic of Paraguay may hereafter conclude an agreement of economic integration;
- (ii) any special privileges and advantages granted by the Republic of South Africa to existing or former members of the British Commonwealth of Nations; and
- (iii) any privileges and advantages which are, or may hereafter be granted by either of the two contracting parties to countries adjacent to their respective territories in order to facilitate frontier traffic.

ARTICLE V

Subject to the requirement that such measures shall not be applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between

betrekkings verder wil verstewig deur positiewe optrede op die gebied van ekonomiese samewerking en belegging, het as volg ooreengekom:

ARTIKEL I

Die kontrakterende partye gaan akkoord om na hul beste vermoë te poog om 'n stewige grondslag vir ekonomiese en tegniese samewerking tussen hulle te skep en om hierdie samewerking tot die hoogs moontlike vlakke uit te brei, veral deur gepaste optrede ten opsigte van hul handels- en finansiële beleide wat sal dien om hul onderskeie planne vir ekonomiese en maatskaplike ontwikkeling te bevorder, en vir dié doel sal enigeen van die twee partye van tyd tot tyd aan die ander een enige inligting verstrek wat hy ag ter sake te wees, en sal ook die ander party nader met voorstelle betreffende die aangaan van spesiale ooreenkomste wat spesifieke projekte in verband met belegging en industriële en finansiële samewerking tussen hulle dek.

ARTIKEL II

Die kontrakterende partye gaan akkoord om, afsonderlik en gesamentlik, tot hul beste vermoë te poog om hul handelsbetrekkings te verstewig deur die volume en kommoditeitsamestelling van die goedere waarin hulle wedersyds handel dryf steeds verder uit te brei.

ARTIKEL III

Met betrekking tot doeaneregte en belastingen of vorderings wat gehef word op of in verband staan met invoere in of uitvoere uit die gebied van enigeen van die twee kontrakterende partye, of wat gehef word op die internasionale oordrag van betalings vir sodanige in- of uitvoere en met betrekking tot die wyse waarop sodanige regte en belastingen of vorderings gehef word, en met betrekking tot alle reëls en formaliteite, met inbegrip van kwantitatiewe beperkings, in verband met in- en uitvoere, gaan die kontrakterende partye akkoord dat enige voordeel, begunstiging, voorreg of vrystelling wat deur enigeen van hulle verleen word aan enige produk afkomstig uit of bestem vir enige ander land, onmiddellik en onvoorwaardelik verleen moet word aan die dergelyke produk wat afkomstig is uit of bestem is vir die gebied van die ander party, ongeag op watter wyse sodanige produk vervoer word; en ook ongeag of die produk regstreeks van of na die ander party in- of uitgevoer word, na gelang van die geval.

ARTIKEL IV

Tensy deur die twee kontrakterende partye anders ooreengekom is, is die bepalinge van Artikel III van hierdie Ooreenkoms nie van toepassing op die volgende nie:

- (i) Enige voorregte en voordele wat deur die Republiek Paraguay verleen is, of hierna verleen word, aan enige lid van die Latyns-Amerikaanse Vryhandelsvereniging en/of aan enige ander land waarmee die Republiek Paraguay hierna 'n ekonomiese-integreringsooreenkoms mag aangaan;
- (ii) enige spesiale voorregte en voordele deur die Republiek van Suid-Afrika aan bestaande of voormalige lede van die Britse Statebond verleen; en
- (iii) enige voorregte en voordele wat deur enigeen van die twee kontrakterende partye aan lande aangrensend aan hul onderskeie gebiede verleen is, of later verleen mag word, ten einde grensverkeer te vergemaklik.

ARTIKEL V

Behoudens die vereiste dat dié maatreëls nie op so 'n wyse toegepas mag word dat dit aanleiding kan gee tot arbitrêre of onregverdigbare diskriminasie tussen lande

countries where the same conditions prevail, nothing in this Agreement shall be construed to prevent the adoption or enforcement, by either of the two contracting parties, of measures which either contracting party considers as necessary for—

- (i) the protection of public morality;
- (ii) the protection of human, animal or plant life or health;
- (iii) the protection of its essential security interests;
- (iv) the protection of its national treasures of artistic, historic or archaeological value; and
- (v) the control of imports or exports of arms, munitions and all other military supplies.

ARTICLE VI

The two contracting parties agree that either of them will recognise the sanitary, veterinary and phytopathological certificates issued by the other party, and that either of them will also accept the quality analyses or certificates issued by the competent institutions of the other party which establish that the products originating in the territory of the party in which such quality analyses or certificates have been issued, comply with the provisions of the internal legislation of that party. Either of the contracting parties shall have the right to take such action as it deems necessary for the purpose of satisfying itself as to the authenticity of any documents submitted to it by the other party in respect of goods originating in the territory of that party.

ARTICLE VII

The contracting parties agree to adopt all necessary measures, consistent with their domestic legislation and their obligations under any international agreements to which they may be parties, for the purpose of protecting in their respective territories all products originating from the territory of the other party against unfair competition in commercial transactions. To this end they agree that such measures shall be aimed at preventing the importation, domestic distribution, manufacture and sale of products bearing trade marks, names or inscriptions of any kind which are aimed at providing a false indication of the source, type, nature or quality of the products in question.

ARTICLE VIII

1. With due regard to the ability of the Republic of South Africa to participate in the economic development of Paraguay, the South African Government agrees to consider sympathetically and on merit specific proposals submitted by the Government of Paraguay in connection with—

- (i) assistance in the financing of economic development projects in Paraguay by means of the granting of loans to the Government of Paraguay and/or its official entities; and
- (ii) the investment of funds by private South African investors in projects in Paraguay which are considered to be in the mutual interest of both countries.

2. The loans referred to in paragraph 1 (i) will be granted on such terms and conditions as are agreed upon by the Government of the Republic of South Africa and the Government of Paraguay at the time of each loan.

3. The Government of Paraguay undertakes to ensure that South African interests involved in projects in Paraguay will not be granted less favourable treatment than

waar dieselfde toestande heers nie, mag niks in hierdie Ooreenkoms vervat so uitgelê word dat dit die aanname of toepassing, deur enigeen van die kontrakterende partye, van maatreëls verhinder wat enigeen van die kontrakterende partye nodig ag vir—

- (i) die behoud van die openbare sedelikheid;
- (ii) die beskerming van die mense-, diere- of plantelewe of -gesondheid;
- (iii) die vrywaring van sy wesenlike veiligheidsbelange;
- (iv) die beskerming van sy nasionale skatte van artistieke, historiese of argeologiese waarde; en
- (v) die beheer oor die in- of uitvoer van wapens, krygstuig en alle ander militêre voorrade.

ARTIKEL VI

Die twee kontrakterende partye gaan akkoord om wedersyds die sanitêre, veteriniere en fitopatologiese sertifikate deur die ander uitgereik te erken, en om voorts die kwaliteitsanalises of -sertifikate deur die bevoegde instansies van die ander party uitgereik, te aanvaar, waarin gesertifiseer word dat die produkte afkomstig uit die gebied van die party waar sodanige kwaliteitsanalises of -sertifikate uitgereik is, voldoen aan die bepalinge van die binnelandse wetgewing van daardie party. Elkeen van die kontrakterende partye het die reg om sodanige stappe te doen as wat hy nodig ag om homself te oortuig van die outentisiteit van die dokumente betreffende goedere afkomstig uit die gebied van daardie party wat deur die ander party aan hom voorgelê word.

ARTIKEL VII

Die kontrakterende partye gaan akkoord om alle nodige maatreëls te neem wat bestaanbaar is met hul binnelandse wetgewing en hul verpligtings ingevolge enige internasionale ooreenkomste waarby hulle partye is, ten einde in hul onderskeie gebiede alle produkte afkomstig uit die gebied van die ander party teen onbillike konkurrensie in handelstransaksies te beskerm. Vir dié doel gaan hulle akkoord dat sodanige maatreëls daarop toegespits moet wees om die invoer, binnelandse verspreiding, vervaardiging en verkoop van produkte met handelsmerke, name of opskrifte van watter aard ook al, wat daarop gemik is om 'n valse aanduiding te gee van die oorsprong, soort, aard of gehalte van die betrokke produkte, te belet.

ARTIKEL VIII

1. Met behoorlike inagneming van die Republiek van Suid-Afrika se vermoë om deel te hê aan die ekonomiese ontwikkeling van Paraguay, wil die Suid-Afrikaanse Regering in om simpatieke oorweging, volgens meriete, te skenk aan spesifieke voorstelle deur die Regering van Paraguay ingedien met betrekking tot—

- (i) hulp by die finansiering van ekonomiese-ontwikkelingsprojekte in Paraguay by wyse van lenings aan die Regering van Paraguay en/of sy amptelike entiteite; en
- (ii) die belegging van fondse deur private Suid-Afrikaanse beleggers in projekte in Paraguay wat geag word in die onderlinge belang van die twee lande te wees.

2. Die lenings in paragraaf 1 (i) genoem sal toegestaan word op sodanige bedinge en voorwaardes as waaroor daar deur die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van Paraguay ten tyde van elke lening ooreengekom word.

3. Die Regering van Paraguay verbind hom om te verseker dat Suid-Afrikaanse belange wat in projekte in Paraguay betrokke is, nie minder gunstige behandeling sal ontvang as enige ander belange wat eweneens daarin

any other interests similarly involved, particularly in regard to matters such as taxation, the remittance of profits abroad, the repatriation of capital, or other restrictive measures.

ARTICLE IX

This Agreement will come into effect on the day on which the Government of the Republic of Paraguay communicates to the Government of the Republic of South Africa its constitutional authority for the implementation of the Agreement.

ARTICLE X

1. This Agreement shall remain in force for a period of five years from the date on which it comes into effect, in terms of Article IX. It shall thereafter remain in force until the expiry of three months from the date on which either contracting party shall have given the other notice of its intention to withdraw from the Agreement.

2. The termination of the Agreement in terms of paragraph 1 shall not affect the obligations incurred by the Government of Paraguay in terms of Articles I and VIII with regard to such South African interests as may be involved in projects in Paraguay at the time of the termination of the Agreement.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed and sealed the present Agreement.

Done in duplicate in the City of Pretoria on this Third day of April in the year Nineteen hundred and Seventy-four in the Afrikaans, English and Spanish languages, all texts being equally authoritative.

On behalf of the Republic of South Africa:

H. MULLER.

On behalf of the Republic of Paraguay:

RAÚL SAPENA PASTOR.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 607 11 April 1974
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 4 (No. 4/142)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
411.00	By the deletion of tariff heading No. 85.06.	

NOTE.—The provision for a rebate of duty on certain fruit juice extractor bases is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
411.00	Deur tariefpos No. 85.06 te skrap.	

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op sekere vrugtesapuitdrukervoetstukke word ingetrek.

betrokke is nie, veral met betrekking tot aangeleenthede soos belasting, die betaling van winste in die buiteland, die repatriëring van kapitaal of ander beperkingsmaatreëls.

ARTIKEL IX

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié dag waarop die Regering van die Republiek Paraguay die Regering van die Republiek van Suid-Afrika meedeel dat aan hom konstitusionele magtiging verleen is vir die implementering van die Ooreenkoms.

ARTIKEL X

1. Hierdie Ooreenkoms bly van krag vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum waarop dit in werking tree ooreenkomstig Artikel IX. Daarna bly dit van krag totdat drie maande verstryk het vanaf die datum waarop enigeen van die kontrakterende partye die ander kennis gegee het van sy voorneme om hom aan die Ooreenkoms te onttrek.

2. Die beëindiging van die Ooreenkoms ingevolge paragraaf 1 mag nie die verpligtings raak wat deur die Regering van Paraguay aangegaan is ingevolge Artikels I en VIII met betrekking tot sodanige Suid-Afrikaanse belange as wat ten tyde van die beëindiging van die Ooreenkoms in projekte in Paraguay betrokke is nie.

Ten bewyse waarvan die ondergetekendes, wat deur hul onderskeie Regerings behoorlik daartoe gemagtig is, hierdie Ooreenkoms geteken en geseël het.

Aldus gedoen in tweevoud in die stad Pretoria op hede die Derde dag van April in die jaar Negentienhonderd Vier-en-sewentig in die Afrikaanse, Engelse en Spaanse tale, waarvan alle tekste in gelyke mate regsgeldig is.

Namens die Republiek van Suid-Afrika:

H. MULLER.

Namens die Republiek Paraguay:

RAÚL SAPENA PASTOR.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 607 11 April 1974
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 4 (No. 4/142)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 606

11 April 1974

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/275)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 606

11 April 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/275)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	IV Rate of Duty			V
		General	M.F.N.	Preferential	
73.27 By the insertion before subheading No. 73.27.15.10 of the following: "05 With 4 or more but not exceeding 6 apertures per cm in the warp as well as in the weft, woven from iron or steel wire with a cross-sectional dimension of 0,2 mm or more but not exceeding 0,25 mm, of a width not exceeding 10 cm, enamelled	kg	free"			
85.06 By the insertion after subheading No. 85.06.30 of the following: "85.06.40 Citrus juice extractor bases consisting of a geared electric motor, housing of artificial plastic material and pressure-operated switch, of a f.o.b. price not exceeding R6 each	no.	free"			I

NOTES.—

1. Specific provision is made for enamelled woven wire material with 4 or more but not exceeding 6 apertures per cm in the warp as well as in the weft, woven from iron or steel wire with a cross-sectional dimension of 0,2 mm or more but not exceeding 0,25 mm, of a width not exceeding 10 cm and the duty thereon is reduced from 15% to free.

2. Specific provision, free of duty, is made for citrus juice extractor bases consisting of a geared electric motor, housing of artificial plastic material and pressure-operated switch, of a f.o.b. price not exceeding R6 each.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	IV Skaal van Reg			V
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur	
73.27 Deur voor subpos No. 73.27.15.10 die volgende in te voeg: „05 Met minstens 4 maar hoogstens 6 openings per cm in die skering sowel as in die inslag, geweef van yster- of staaldraad met 'n dwarsdeursnee-afmeting van minstens 0,2 mm maar hoogstens 0,25 mm, met 'n wydte van hoogstens 10 cm, geëmaljeerd	kg	vry"			
85.06 Deur na subpos No. 85.06.30 die volgende in te voeg: „85.06.40 Sitrusapuitdrukervuotstukke wat uit 'n geratte elektriese motor, omhulsel van kunstplastykstof en 'n skakelaar wat deur drukking in werking gestel word, bestaan, met 'n prys v.a.b. van hoogstens R6 elk	getal	vry"			I

OPMERKINGS.—

1. Spesifieke voorsiening word gemaak vir geëmaljeerde geweefde draadstof met minstens 4 maar hoogstens 6 openings per cm in die skering sowel as in die inslag, geweef van yster- of staaldraad met 'n dwarsdeursnee-afmeting van minstens 0,2 mm maar hoogstens 0,25 mm, met 'n wydte van hoogstens 10 cm en die reg daarop word verlaag van 15% na vry.

2. Spesifieke voorsiening, vry van reg, word gemaak vir sitrusapuitdrukervuotstukke wat uit 'n geratte elektriese motor, omhulsel van kunstplastykstof en 'n skakelaar wat deur drukking in werking gestel word, bestaan, met 'n prys v.a.b. van hoogstens R6 elk.

No. R. 594 11 April 1974
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 3 (No. 3/379)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended, with effect from 12 October 1973, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 594 11 April 1974
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 3 (No. 3/379)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby, met ingang van 12 Oktober 1973, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
315.16	By the substitution for tariff heading No. 73.37 of the following: "73.37 Cover plates, whether or not incorporating glass panels, and burners, for the manufacture of fuel oil air heaters 84.61 Oil control valves, for the manufacture of fuel oil air heaters	Full duty Full duty"

NOTE.—The provision for a rebate of duty on fuel regulators for the manufacture of fuel oil air heaters is withdrawn and provision is made for a rebate of duty on oil control valves for the manufacture of fuel oil air heaters, with retrospective effect to 12 October 1973.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
315.16	Deur tariefpos No. 73.37 deur die volgende te vervang: „73.37 Dekplate, hetsy dit glaspaneel inkomposeer al dan nie, en branders, vir die vervaardiging van brandolielugverwarmers 84.61 Oliebeheerklappe, vir die vervaardiging van brandolielugverwarmers	Volle reg Volle reg"

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op brandstofreguleerders vir die vervaardiging van brandolielugverwarmers word ingetrek en voorsiening word gemaak vir 'n korting op reg op olie-beheerklappe vir die vervaardiging van brandolielugverwarmers, met terugwerkende krag tot 12 Oktober 1973.

No. R. 595 11 April 1974
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 4 (No. 4/141)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 595 11 April 1974
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 4 (No. 4/141)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
410.03	By the substitution for tariff heading No. 03.01 of the following: "03.01 Fish, fresh, chilled or frozen, taken from the sea by any ship licensed in accordance with the regulations promulgated in terms of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act No. 58 of 1973), whether landed direct from such ship or landed from any other ship recognised as a ship of South African nationality in terms of section 64 of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), subject to the prior permission of the Secretary for transshipment and subject to such conditions as he may impose in each case	Full duty"

NOTE.—The reference in item 410.03/03.01 to the Sea Fisheries Act, 1940, and the Sealing and Fishing Ordinance, 1949, of South West Africa, is substituted by a reference to the Sea Fisheries Act, 1973.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
410.03	Deur tariefpos No. 03.01 deur die volgende te vervang: „03.01 Vis, vars, verkoel of bevrore, wat van die see verkry is deur enige skip wat gelisensieer is ingevolge die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet No. 58 van 1973), hetsy regstreeks uit sodanige skip geland of uit enige ander skip wat kragtens artikel 64 van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), as 'n skip van Suid-Afrikaanse nasionaliteit erken word, geland, onderworpe aan die voorafgaande toestemming van die Sekretaris vir oorskeping en onderworpe aan die voorwaardes wat hy in elke geval oplê	Volle reg"

OPMERKING.—Die verwysing in item 410.03/03.01 na die Wet op Seevisserye, 1940, en die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye, 1949, van Suidwes-Afrika, word vervang deur 'n verwysing na die Wet op Seevisserye, 1973.

No. R. 593 11 April 1974
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 3 (No. 3/378)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 593 11 April 1974
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 3 (No. 3/378)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
306.01	By the insertion after tariff heading No. 29.06 of the following: "29.08 Dichloroethyl ether, for the manufacture of quaternary ammonium compounds	Full duty"
306.04	By the insertion after paragraph (5) of tariff heading No. 29.14 of the following: "(6) Glycidal ester of synthetic tertiary carboxylic acid	Full duty"
307.01	By the insertion after tariff heading No. 27.10 of the following: "28.10 Orthophosphoric acid	Full duty"
	By the substitution for tariff headings Nos. 29.03 and 29.04 of the following: "29.03 Nitrobenzene (oil of mirbane); paratoluenesulphonic acid 29.04 Propylene glycol (propanediol); di- or tripentaerythritol; trimethylolpropane; isopropyl alcohol	Full duty Full duty"
	By the substitution for tariff heading No. 29.06 of the following: "29.06 Cresol; phenol; xlenol; cresylic acid; paratertiary octyl phenol; 4-tertiary butylphenol; resorcinol; 4,4'-isopropylidenediphenol	Full duty"
	By the insertion after tariff heading No. 29.08 of the following: "29.09 Epichlorohydrin	Full duty"
	By the insertion after paragraph (7) of tariff heading No. 29.14 of the following: "(8) Glycidal ester of synthetic tertiary carboxylic acid	Full duty"
	By the substitution for tariff heading No. 29.34 of the following: "29.34 Aluminium triethyl; aluminium isoprenyl; diethyl-aluminium chloride; ethylaluminium sesquichloride-D	Full duty"
	By the insertion after paragraph (3) of tariff heading No. 29.35 of the following: "(4) Furfuryl alcohol	Full duty"

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on—

- dichloroethyl ether, for the manufacture of quaternary ammonium compounds,
- glycidal ester of synthetic tertiary carboxylic acid for the manufacture of colour, paint, varnish and allied products, and
- orthophosphoric acid, paratoluenesulphonic acid, resorcinol, 4,4'-isopropylidenediphenol, epichlorohydrin, furfuryl alcohol, isopropyl alcohol, glycidal ester of synthetic tertiary carboxylic acid, diethylaluminium chloride and ethylaluminium sesquichloride-D, for the manufacture of synthetic resins and artificial plastics.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
306.01	Deur na tariefpos No. 29.06 die volgende in te voeg: „29.08 Dichlooretieleter, vir die vervaardiging van kwaternêre ammoniumverbindings	Volle reg”
306.04	Deur na paragraaf (5) van tariefpos No. 29.14 die volgende in te voeg: „(6) Glisidielester van sintetiese tersiêre karboksielsuur	Volle reg”
307.01	Deur na tariefpos No. 27.10 die volgende in te voeg: „28.10 Ortofosforsuur	Volle reg”
	Deur tariefposte Nos. 29.03 en 29.04 deur die volgende te vervang: „29.03 Nitrobenseen (mirbaanolie); paratoluensulfoonsuur	Volle reg
	„29.04 Propileenglikol (propaandiol); di- of tripentaeritrol; trimetielolpropaan; isopropielalkohol	Volle reg”
	Deur tariefpos No. 29.06 deur die volgende te vervang: „29.06 Kresol; fenol; xilenol; kresielsuur; paratersiêre oktiel-fenol; 4-terisiêre butielfenol; resorsinol; 4,4'-isopropiel-ideendifenol	Volle reg”
	Deur na tariefpos No. 29.08 die volgende in te voeg: „29.09 Epichlorohidrien	Volle reg”
	Deur na paragraaf (7) van tariefpos No. 29.14 die volgende in te voeg: „(8) Glisidielester van sintetiese tersiêre karboksielsuur	Volle reg”
	Deur tariefpos No. 29.34 deur die volgende te vervang: „29.34 Aluminiumtriëtiel; aluminiumisopreniel; diëtielaluminium-chloried; etielaluminiumseskwichloried-D	Volle reg”
	Deur na paragraaf (3) van tariefpos No. 29.35 die volgende in te voeg: „(4) Furfurielalkohol	Volle reg”

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op—

- (a) dichlooretieleter, vir die vervaardiging van kwaternêre ammoniumverbindings,
 (b) glisidielester van sintetiese tersiêre karboksielsuur, vir die vervaardiging van kleursel, verf, vernis en verwante produkte, en
 (c) ortofosforsuur, paratoluensulfoonsuur, resorsinol, 4,4'-isopropielideendifenol, epichlorohidrien, furfurielalkohol, isopropielalkohol, glisidielester van sintetiese tersiêre karboksielsuur, diëtiel-aluminiumchloried en etielaluminiumseskwichloried-D, vir die vervaardiging van sintetiese harse en kunspasieke.

No. R. 596

11 April 1974

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964, AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/53)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 596

11 April 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/53)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
607.04	By the substitution for the heading to the item of the following: “BEVERAGES, SPIRITS, ACETIC ACID OR TOBACCO”		

NOTE.—It is made clear that acetic acid can be entered under rebate of excise duty in terms of item 607.04.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
607.04	Deur die opskrif van die item deur die volgende te vervang: „DRANKE, SPIRITUS, ASYNSUUR OF TABAK”		

OPMERKING.—Dit word duidelik gestel dat asynsuur met korting op aksynsreg kragtens item 607.04 geklaar kan word.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 608

11 April 1974

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, approved the following rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (h) of the said Act:

RULES REGARDING THE REGISTRATION BY MEDICAL TECHNOLOGISTS OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS

The following qualifications held by Medical Technologists are registrable as additional qualifications under section 33 of Act 13 of 1928, as amended:

Examining authority	Qualification	Abbreviation for registration
The Society of Medical Laboratory Technologists of South Africa.....	Fellowship	FSMLT (SA)

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 618

11 April 1974

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED**GOVERNMENT APPRENTICESHIP COMMITTEE.—EXEMPTION NOTICE**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 46 (1) of the above-mentioned Act, exempt apprentices employed by the State from conditions of apprenticeship prescribed in terms of section 16 (2) (c), (j), (k), (l), (m), (n), or (o) of the said Act.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 621

11 April 1974

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS**STAFF REGULATIONS****SCHEDULE OF AMENDMENT
(Operative from 1 January 1974)****Regulation No. 98**

Renumber paragraph (2) to (3) and insert the following new paragraph (2):

“(2) A servant who serves on a voluntary basis as an officer or a non-commissioned officer in the Citizen Force or the Commandos may be granted special leave and be paid his civil emoluments in order to enable him to attend an annual training camp or promotion course. He may also retain the pay he receives from the Department of Defence during such period of special leave.”

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 608

11 April 1974

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneesherre, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens artikel 94 (2) (h) van genoemde Wet:

REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE DEUR GENEESKUNDIGE TEGNOLOË VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES

Ondergenoemde kwalifikasies wat Geneeskundige Tegnoë besit, kan kragtens artikel 33 van Wet 13 van 1928, soos gewysig, as addisionele kwalifikasies geregistreer word:

Eksaminerende liggaam	Kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
Die Vereniging van Mediese Laboratoriumtegnoloë van Suid-Afrika.....	“Fellowship”	FVMLT (SA)

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 618

11 April 1974

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG**STAATSVAKLEERLINGSKAPKOMITEE.—
VRYSTELLINGSKENNISGEWING**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, stel hierby kragtens artikel 46 (1) van bogemelde Wet vakleerlinge in diens van die Staat vry van leervoordes voor- geskryf kragtens artikel 16 (2) (c), (j), (k), (l), (m), (n) of (o) van gemelde Wet.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEEË EN HAWENS

No. R. 621

11 April 1974

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEEË**PERSONEELREGULASIES****WYSIGINGSLYS
(Van krag van 1 Januarie 1974)****Regulasie no. 98**

Hernommer paragraaf (2) na (3) en voeg die volgende nuwe paragraaf (2) in:

“(2) Aan ’n dienaar wat vrywillig as ’n offisier of ’n onderoffisier in die Burgermag of die Kommando’s dien, kan spesiale verlof toegestaan en sy burgerlike besoldiging betaal word om ’n jaarlikse opleidingskamp of bevoor- ringskursus te kan bywoon. Hy kan ook die soldy behou wat hy gedurende sodanige tydperk van spesiale verlof van die Departement van Verdediging ontvang.”

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 597

11 April 1974

STANDARDS ACT, 1962

REGULATIONS TO PROVIDE FOR THE COLLECTION OF LEVY TO COVER THE COSTS INVOLVED IN THE ENFORCEMENT OF COMPULSORY STANDARD SPECIFICATIONS.—AMENDMENT

The Deputy Minister of Economic Affairs has been pleased, under the powers vested in him by section 27 of the Standards Act, 1962 (Act 33 of 1962), to amend Schedule 1 of the regulations published by Government Notice R. 850 of 28 May 1971, by the addition of the following new item:

Commodity	Levy	Unit of assessment
Smoked snoek.....	R3,25	1 000 kg

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 597

11 April 1974

WET OP STANDAARDE, 1962

REGULASIES OM VOORSIENING TE MAAK VIR INVORDERING VAN HEFFING OM KOSTE VERBONDE AAN DIE TOEPASSING VAN VERPLIGTE STANDAARDSPESIFIKASIES TE DEK.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 27 van die Wet op Standaarde, 1962 (Wet 33 van 1962), het dit die Adjunk-minister van Ekonomiese Sake behaag om Bylae 1 van die regulasies gepubliseer by Goewerments-kennisgewing R. 850 van 28 Mei 1971 te wysig deur die byvoeging van die volgende nuwe item:

Handelsware	Heffing	Aanslagteenheid
Gerookte snoek.....	R3,25	1 000 kg

Use it.

Don't abuse it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef daarvan



YOUR SAVINGS EARN

4%

**INTEREST PER ANNUM
IN THE
POST OFFICE SAVINGS BANK**

**DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF MORE THAN 1700 POST OFFICES
IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND
SOUTH-WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE
YOUR ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.**

U SPAARGELD VERDIEN

4%

**RENTE PER JAAR
IN DIE
POSSPAARBANK**

**DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1 700 POS-
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.**

CONTENTS

No.	Page
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices	
R. 598. Prohibition of the sale in or introduction of pears: Amendment	1
R. 599. Grading, packing and marking of citrus fruit: Amendment	1
R. 600. Regulations relating to the grading of citrus fruit intended for processing: Amendment	3
R. 601. Regulations for regulating the export of citrus fruit: Amendment	5
R. 612. Grading and packing of maize: Amendment	9
R. 613. Prohibition of the sale of certain classes of maize: Revocation	9
R. 614. Grading, packing and marking of maize products: Amendment	10
R. 615. Prohibition on the manufacture of certain maize products except under permit: Amendment	10
R. 616. Prohibition on the manufacture of certain maize products except under permit: Revocation	10
R. 617. Requirements relating to records to be kept and returns to be rendered by millers and traders: Amendment	11
Commerce, Department of Government Notice	
R. 609. Agreement between the Government of Paraguay and the Government of the Republic of South Africa	11
Customs and Excise, Department of Government Notices	
R. 593. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/378)	17
R. 594. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/379)	16
R. 595. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/141)	16
R. 596. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 6 (No. 6/53)	18
R. 606. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/275)	15
R. 607. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/142)	14
Health, Department of Government Notice	
R. 608. The South African Medical and Dental Council	19
Industries, Department of Government Notice	
R. 597. Standards Act, 1962: Compulsory standard specifications: Amendment	20
Labour, Department of Government Notice	
R. 618. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Exemption notice	19
Railways and Harbours, Department of Government Notice	
R. 621. Staff Regulations: Schedule of Amendment	19

INHOUD

No.	Bladsy
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 618. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Vrstellingskennisgewing	19
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 593. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/378)	17
R. 594. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/379)	16
R. 595. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/141)	16
R. 596. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/53)	18
R. 606. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/275)	15
R. 607. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/142)	14
Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 608. Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad	19
Handel, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 609. Ooreenkoms tussen die Republiek van Suid-Afrika en die Republiek Paraguay	11
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 598. Verbod op die verkoop of inbring van pere: Wysiging	1
R. 599. Gradering, verpakking en merk van sitrusvrugte: Wysiging	1
R. 600. Regulasies met betrekking tot gradering van sitrusvrugte bestem vir verwerking: Wysiging	3
R. 601. Regulasies ter reëling van die uitvoer van sitrusvrugte: Wysiging	5
R. 612. Gradering en verpakking van mielies: Wysiging	9
R. 613. Verbod op die verkoop van sekere klasse mielies: Herroeping	9
R. 614. Gradering, verpakking en merk van mielieprodukte: Wysiging	10
R. 615. Verbod op die vervaardiging van sekere mielieprodukte behalwe kragtens permit: Wysiging	10
R. 616. Verbod op die vervaardiging van mielieprodukte behalwe kragtens permit: Herroeping	10
R. 617. Voorskrifte betreffende rekords en opgawes wat deur meulenaars en handelaars verstrek en gehou moet word: Wysiging	11
Nywerheidswese, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 597. Wet op Standaarde, 1962: Verpligte Standaardspesifikasies: Wysiging	20
Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 621. Wysiging in die Personeelregulasies	19

